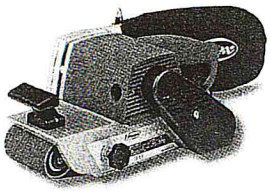


MANUAL DE INSTRUCCIONES
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE D'ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

		página/page seite/pagina страница
ESPAÑOL	Lijadora de Banda LB31E • LB31EA	3
ENGLISH	LB31E • LB31EA Belt Sander	5
FRANÇAIS	Ponçeuse a Bande LB31E • LB31EA	6
DEUTSCH	Bandschleifmaschine LB31E • LB31EA	8
ITALIANO	Levigatrice a Nastro LB31E • LB31EA	9
PORTUGUÉS	Lixadeira de Cinta LB31E • LB31EA	11
РУССКИЙ	LB31E • LB31EA Ленточная Шлифмашинка	12

Fig. 1

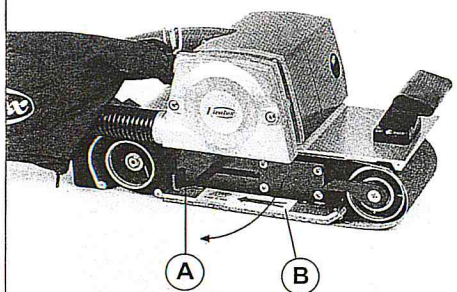
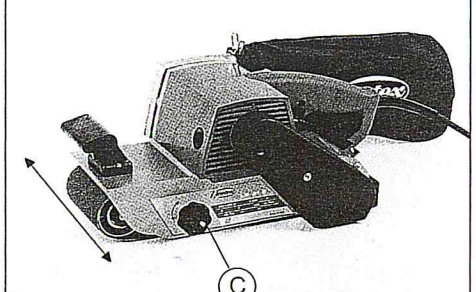


Fig. 2



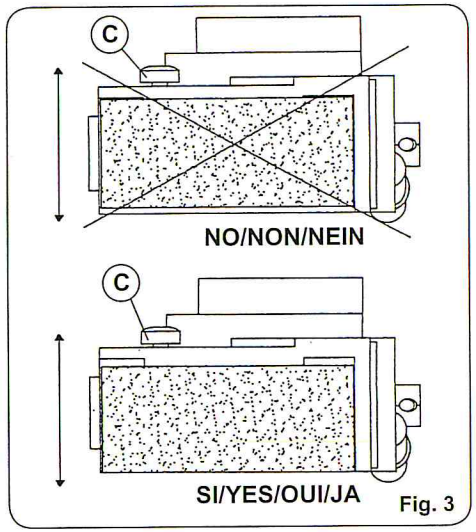


Fig. 3

Fig. 4

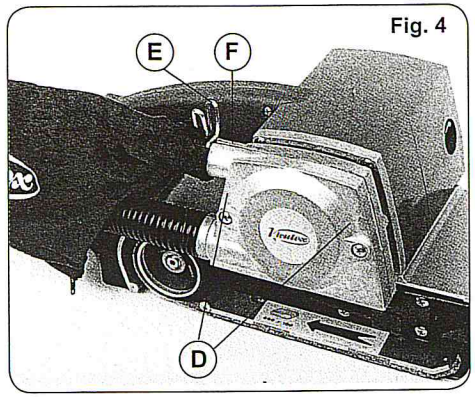
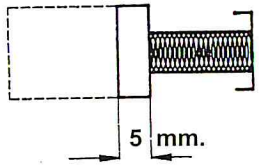


Fig. 5



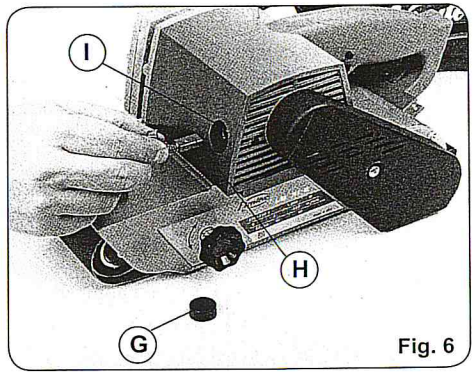


Fig. 6

Español

LIJADORA DE BANDA LB31E-LB31E/A

NOTA IMPORTANTE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL MANEJO DE LA LIJADORA

1. **¡ATENCIÓN!** Lea atentamente el FOLLETO DE INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD, que se adjunta con la documentación de la máquina.
2. Asegúrese antes de enchufar la máquina, que la tensión de alimentación se corresponda con la indicada en la chapa características.
3. Mantenga siempre las manos alejadas del área de lijado, y sujete siempre la máquina por las empuñaduras.
4. Use siempre recambios originales VIRUTEX.
5. El polvo producido durante el lijado puede resultar tóxico o nocivo para la salud (por ejemplo: pinturas al plomo, algunas maderas y metales). Se recomienda utilizar siempre la conexión para la aspiración de polvo.
6. Es necesario trabajar con aspiración de la viruta para prolongar la vida de la banda y evitar posibles roturas de la misma, y para una mayor salubridad.

7. Emplear siempre protectores auditivos cuando se utilicen Lijadoras de Banda.

2. CARACTERÍSTICAS

Potencia absorbida.....1200 W
Motor.....50/60 Hz
Nivel de presión acústica continuo
equivalente ponderado.....90 dB(A)
Nivel de potencia acústica.....103 dB(A)
Nivel vibraciones
habitual (mano-brazo).....<2,5 m/s²
Velocidad de la banda.....420 m/min
Dimensiones de la banda.....690x100 mm
Superficie de lijado.....175x100 mm
Peso sin aspirador (LB31E).....6,5 Kg
Peso con aspirador (LB31E/A).....6,8 Kg
Dimensiones de embalaje.....455x260x220 mm

3. DESCRIPCIÓN GENERAL DE LAS LIJADORAS LB31E-LB31E/A

Gran rendimiento para enrasados y desbastes. Su gran superficie de lijado incrementa la productividad y permite un acabado sin surcos. Dispone de unos topes internos de carburo de tungsteno para evitar el deterioro de la carcasa por desplazamiento de la banda.
Para obtener el máximo rendimiento se debe trabajar aplicando exclusivamente el propio peso de la máquina con lo que se consigue que la banda trabaje con la velocidad adecuada y el motor funcione a pleno rendimiento. Al sobreforzar la máquina lo único que se consigue es disminuir la velocidad de la banda con lo cual disminuye también la capacidad de trabajo.
La máquina va provista de toma para aspiración, por la que puede conectarse, mediante el TUBO ACOPLAMIENTO ASPIRADOR REF. 6446073 (accesorio opcional), a nuestros aspiradores AS182K o AS282K, u a cualquier aspirador industrial.
En el modelo LB31E/A, va incorporada la aspiración forzada y bolsa recoge viruta.

4. CAMBIO DE BANDA

¡ATENCIÓN! Desconecte la máquina de la red eléctrica antes de realizar esta operación.
Para el cambio de la banda tirar de la palanca "A" tal y como indica la (Fig. 1), retirar la banda gastada y reemplazarla por otra original VIRUTEX, observando que las flechas que llevan impresas en el interior sigan el sentido de la flecha "B". Para fijar la banda seguir la operación a la inversa.

5. CENTRAJE DE LA BANDA

Para el centraje de la banda (Fig. 2) se procederá girando el pomo regulación "C", con la máquina en marcha, hasta conseguir que la banda quede centrada. En ningún caso se debe dejar que la banda roce con la carcasa de aluminio, ya que dejaría de ser útil para el trabajo a realizar. (Fig. 3)
Use bandas originales VIRUTEX (690x100), montándolas de forma que queden tensadas y centradas.

6. ACCESORIOS
BANDAS DISPONIBLES

REFERENCIA	DENOMINACIÓN
4491022	Banda 690x100 Grano 30
4491006	Banda 690x100 Grano 40
4491007	Banda 690x100 Grano 50
4491008	Banda 690x100 Grano 60
4491009	Banda 690x100 Grano 80
4491010	Banda 690x100 Grano 100

ASPIRACIÓN

Si se quiere montar la aspiración forzada en el modelo LB31E, deberá montarse el KIT ASPIRACION REF. 3300071.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Colocar el aspirador enroscando los dos tornillos "D", según (Fig. 4).
Colocar la bolsa recoge viruta, presionando sobre el muelle "E" e introducirla en la tobera "F".

7. MANTENIMIENTO DE ESCOBILLAS Y COLECTOR

¡ATENCIÓN! Desconecte la máquina de la red eléctrica, antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento.
Es importante sustituir las escobillas cuando tengan una longitud mínima de 5 mm. (Fig. 5)
Quitar los tapones "G" de color negro y extraer las escobillas "H" de las guías "I" (Fig. 6). Sustituir las escobillas por otras originales VIRUTEX, asegurándose que deslizan suavemente en el interior de las guías, y enroscar nuevamente el tapón que las encierra. Es aconsejable que se tenga en marcha durante unos 15 minutos la máquina una vez cambiadas las escobillas.
Si el colector presenta quemaduras o resaltes, se recomienda hacerlo reparar en un servicio técnico VIRUTEX.
Mantenga siempre el cable y el enchufe en buenas condiciones de servicio.

8. NIVEL DE RUIDO Y VIBRACIONES

El nivel de ruido y vibraciones de esta herramienta eléctrica ha sido medido de acuerdo con la Norma Europea EN50144.
El nivel de ruidos en el puesto de trabajo puede sobrepasar los 85 dB(A). En este caso es necesario que el usuario tome medidas de protección contra el ruido.

9. GARANTÍA

Todas las máquinas electroportátiles VIRUTEX, tienen una garantía válida de 12 meses a partir del día de su suministro, quedando excluidas todas las manipulaciones o daños ocasionados por manejos inadecuados o por desgaste natural de la máquina.
Para cualquier reparación dirigirse al servicio oficial de asistencia VIRUTEX S.A.

VIRUTEX se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.

English

LB31E-LB31E/A BELT SANDER

IMPORTANT NOTE
1. SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE OF THE SANDER

1. **WARNING!** Read carefully the GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS LEAFLET, which is included in the machine documentation.
2. Before starting up the machine make sure that the supply voltage is the same as that shown on the specification plate.
3. Always keep hands clear of the sanding area, and always hold the machine using the grips.
4. Always use original VIRUTEX spares.
5. The dust that accumulates during the sanding process may prove to be toxic or harmful to the health (for example, in the case of lead-based paints, certain woods or metals). Use the dust collector connection at all times.
6. It is necessary to work with shaving collection order to prolong the life of the belt and prevent any breakages.
7. Always wear earplugs when using belt sanders.

2. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Input Power.....1200 W
Motor.....50/60 Hz
Equivalent measured continuous
acoustic pressure level.....90 dB(A)
Acoustic pressure level.....103 dB(A)
Normal level of vibrations (hand-arm).....<2,5 m/s²
Belt speed.....420m/min
Belt size.....690 x 100 mm
Sanding surface.....175 x 100 mm
Weight without dust collector.....6.5 kg
Weight with dust collector.....6.8 kg
Packing size.....455x260x220 mm

3. GENERAL DESCRIPTION OF THE LB31E-LB31E/A

Highly efficient for levelling and hewing. Its large sanding area increases its productivity and gives a finish free from grooves. It is equipped with internal tungsten-carbide stops to avoid deterioration of the housing caused by movement of the belt.
To obtain maximum efficiency you should work using only the machine's own weight so that the belt works at the correct speed determined by the motor at maximum efficiency. Overworking the machine only gives rise to a reduction in belt speed which decreases the working capacity.
The machine is equipped with a dust collector connection which can be used for connection to our AS182K, AS282K dust collector or any industrial equivalent via the DUST COLLECTOR ATTACHMENT TUBE (ref. 6446073/optional accessorie).
In the model LB31E/A forced dust collection and collection bag are included.

4. CHANGING THE BELT

WARNING!. Disconnect the machine from the mains before carrying out this operation. In order to change the belt pull lever "A" as indicated in the figure (Fig. 1), remove the used belt and replace it with another, original VIRUTEX belt, making sure that the arrows printed on the inside are pointing in the same direction as arrow "B". To secure the belt, repeat the above procedure in reverse order.

5. CENTRING THE BELT

To centre the belt (Fig. 2) turn the regulating knob